

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme  
**Band:** 21 (1961)  
  
**Anhang:** Comptes annuels et bilan 1961  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Office National Suisse du Tourisme Zurich

## Comptes annuels et bilan 1961

[illegible]

**I. Administration**

<b>32 317.45</b>	<b>A. Organes . . . . .</b>	<b>28 750.65</b>
12 014.35	1. Assemblée générale et rapport annuel . . . . .	11 733.30
13 329.10	2. Comité . . . . .	9 964.80
6 974.—	3. Bureau . . . . .	7 052.55
<b>880 002.62</b>	<b>B. Direction de Zurich . . . . .</b>	<b>918 136.21</b>
	4. Dépenses pour le personnel	
614 003.55	a) Traitements . . . . .	616 399.30
2 795.66	b) Assurance-accidents . . . . .	2 687.25
95 493.75	c) Assurance du personnel . . . . .	74 647.05
14 634.05	d) Pensions . . . . .	16 664.—
14 625.45	e) AVS/AI/AM . . . . .	11 960.35
	5. Loyer et frais d'ameublement	
39 569.85	a) Loyer . . . . .	40 068.85
8 250.70	b) Entretien des bureaux . . . . .	10 380.70
8 738.40	c) Mobilier . . . . .	44 584.35
491.05	d) Assurance . . . . .	1 684.55
15 343.35	6. Matériel de bureau . . . . .	18 981.20
35 105.12	7. Ports, télégrammes, téléphone . . . . .	35 873.27
685.55	8. Bibliothèque . . . . .	695.70
2 527.99	9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change . . . . .	2 528.71
27 738.15	10. Frais généraux et imprévus . . . . .	40 980.93

**II. Publicité**

<b>5 055 637.58</b>	<b>A. Agences et représentations à l'étranger . . . . .</b>	<b>5 153 585.71</b>
	11. Dépenses pour le personnel	
2 955 088.04	a) Traitements . . . . .	3 032 204.08
8 752.54	b) Assurance-accidents . . . . .	8 169.75
227 152.85	c) Assurance du personnel . . . . .	176 269.84
38 809.40	d) AVS/AI/AM . . . . .	40 272.65
	12. Frais généraux	
1 525 834.75	a) Frais courants . . . . .	1 596 669.39
300 000.—	b) Versement au fonds de rénovation des agences . . . . .	300 000.—
<b>2 232 303.11</b>	<b>B. Moyens publicitaires . . . . .</b>	<b>3 838 961.73</b>
196 803.45	13. Imprimés . . . . .	430 399.25
219 988.80	14. Film . . . . .	178 252.70
20 040.83	15. Photographie . . . . .	56 837.93
6 591.85	16. Radio . . . . .	13 420.10
17 997.25	17. Conférences . . . . .	19 886.80
151 143.80	18. Expositions, foires et vitrines . . . . .	286 371.20
607 060.80	19. Propagande par la presse . . . . .	1 175 728.50
167 959.03	20. Organes de l'ONST . . . . .	222 776.05
146 152.56	21. Frais de transport et de douane . . . . .	170 380.66
42 000.79	22. Voyages d'affaires, frais de représentation . . . . .	47 599.10
	23. Campagnes spéciales et contributions	
491 652.95	a) Campagnes spéciales . . . . .	547 309.44
164 911.—	b) Contribution de propagande . . . . .	190 000.—
—.—	c) Réserve pour l'Exposition Nationale Suisse 1964 . . . . .	500 000.—

<b>27 318.20</b>	<b>III. Excédent de recettes . . . . .</b>	<b>222 479.35</b>
<b>8 227 578.96</b>		<b>10 161 913.65</b>

**ACTIF**

<b>513 645.17</b>	<b>I. Disponibilités . . . . .</b>	<b>1 359 067.52</b>
7 821.61	a) Caisse . . . . .	5 697.48
358 662.26	b) Chèques postaux . . . . .	906 267.54
12 098.30	c) Banques . . . . .	312 039.50
135 063.—	d) Titres . . . . .	135 063.—
<b>1 088 035.27</b>	<b>II. Avoirs . . . . .</b>	<b>1 208 623.72</b>
696 282.62	a) Agences et représentations à l'étranger . . . . .	492 690.55
164 940.90	b) Débiteurs . . . . .	424 283.97
973.95	c) Intérêts pro rata sur titres . . . . .	973.95
225 837.80	d) Actif transitoire . . . . .	290 675.25
<b>3 225.—</b>	<b>III. Cotisations non encore encaissées . . . . .</b>	<b>2 315.—</b>
<b>50 003.—</b>	<b>IV. Valeurs immobilisées . . . . .</b>	<b>50 003.—</b>
50 000.—	a) Immeubles . . . . .	50 000.—
3.—	b) Mobilier . . . . .	3.—
<b>1 654 908.44</b>		<b>2 620 009.24</b>

**PASSIF**

<b>411 349.50</b>	<b>I. Dettes à court terme . . . . .</b>	<b>458 375.65</b>
136 265.15	a) Agences et représentations à l'étranger . . . . .	159 824.65
168 954.20	b) Créanciers . . . . .	152 465.35
106 130.15	c) Passif transitoire . . . . .	146 085.65
<b>539 606.78</b>	<b>II. Réserves . . . . .</b>	<b>1 235 202.08</b>
406 906.37	a) Fonds de rénovation des agences . . . . .	616 791.67
129 475.41	b) Fonds pour concours graphiques et littéraires . . . . .	116 095.41
3 225.—	c) Delcredere . . . . .	2 315.—
—.—	d) Réserve pour l'Exposition Nationale Suisse 1964 . . . . .	500 000.—
<b>703 952.16</b>	<b>III. Fonds de compensation . . . . .</b>	<b>926 431.51</b>
676 633.96	Etat au début de l'année . . . . .	703 952.16
27 318.20	Excédent de recettes . . . . .	222 479.35
<b>1 654 908.44</b>		<b>2 620 009.24</b>

**Recettes**

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1961 . . . . .	Fr. 406 906.37
2. Apport de fonds de l'exercice 1961 . . . . .	300 000.—
	<u>706 906.37</u>

DÉCOMPTE  
DU FONDS DE  
RÉNOVATION DES  
AGENCES 1961

**Dépenses**

1. Aménagement de l'agence d'Amsterdam . . . . .	627.10
2. Aménagement de l'agence de Bruxelles . . . . .	4 317.60
3. Aménagement de l'agence du Caire . . . . .	688.95
4. Aménagement de l'agence de Francfort . . . . .	11 729.25
5. Aménagement de l'agence de Copenhague . . . . .	197.05
6. Aménagement de l'agence de Londres . . . . .	14 967.95
7. Aménagement de l'agence de Madrid . . . . .	255.—
8. Aménagement de l'agence de Milan . . . . .	2 651.50
9. Aménagement de l'agence de New York . . . . .	10 804.90
10. Aménagement de l'agence de Paris . . . . .	11 129.80
11. Aménagement de l'agence de Rome . . . . .	527.45
12. Aménagement de l'agence de San Francisco . . . . .	17 525.70
13. Aménagement de l'agence de Vienne . . . . .	14 692.45
14. Etat au 31 décembre 1961 . . . . .	616 791.67
	<u>706 906.37</u>

**Recettes**

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1961 . . . . .	<u>129 475.41</u>
---	-------------------

DÉCOMPTE  
DU FONDS  
POUR CONCOURS  
GRAPHIQUES ET  
LITTÉRAIRES 1961

**Dépenses**

1. Concours graphiques et littéraires . . . . .	13 380.—
2. Etat au 31 décembre 1961 . . . . .	116 095.41
	<u>129 475.41</u>

**Rapport des contrôleurs**

**chargés de vérifier le bilan et les comptes annuels de l'Office  
National Suisse du Tourisme pour 1961, du 29 au 30 mars 1962**

En exécution du mandat qui nous a été confié, nous avons, les 29 et 30 mars 1962, procédé à la vérification des comptes annuels de l'ONST, ainsi que du bilan établi au 31 décembre 1961, qui boucle avec fr. 2 620 009.24 à l'actif et au passif. Nous avons constaté qu'ils correspondent aux livres tenus selon les prescriptions, et aux dispositions légales.

L'excédent de recettes de l'exercice, s'élevant à fr. 222 479.35, a été versé au fonds de compensation.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver le bilan et les comptes annuels pour 1961 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 5 avril 1962

Les contrôleurs:

Rüfenacht, chef du contrôle

P. Juon

Ch. Leppin